

---

# THE GESTURE ISSUE

A SHORT EXPLORATION  
OF DIFFERENCES  
AND SIMILARITIES  
IN KOREAN AND POLISH  
BODY LANGUAGE







Ten magazyn jest częścią rezydencji artystycznej, którą zrealizowałam z Wrocławskim Instytutem Kultury we wrześniu 2025 roku w ramach platformy Magic Carpets. Chciałabym podziękować zespołom Latitudo Art Projects i Wrocławskiego Instytutu Kultury, a także społecznościom koreańskiej i polskiej, które mnie przyjęły i współpracowały ze mną. Szczególne podziękowania dla mojej partnerki Mzesu (Mariam Glunashvili), Sagmin Cha, Pauliny Brelińskiej-Garsztki, Kuby Tokarskiego, Jutrzenki Duchnowskiej, Paoli Farfaglio, Benedetty de Resmini – bez których ten projekt nie byłby możliwy.

이 진 (Zine, 소책자)은 2025년 9월 브로츠와프 문화재단 (Wrocławski Instytut Kultury) 과 함께 진행한 매직 카펫 (Magic Carpets) 레지던시 결과물입니다. 이 레지던시를 지원해 준 라티투도 아트 프로젝트 (Latitudo Art Projects) 와 브로츠와프 문화재단 팀, 그리고 저를 환영해주고 프로젝트에 참여해 준 한국과 폴란드 커뮤니티에 감사드립니다. 특히 제 든든한 파트너 Mzesu (Mariam Glunashvili), Sagmin Cha, Paulina Brelińska-Garsztkka, Kuba Tokarski, Jutrzenka Duchnowska, Paola Farfaglio, Benedetta de Resmini. 에게 – 이 프로젝트는 여러분 없이는 불가능했을 것입니다.

This magazine is part of the artistic residency I carried out with Wrocławski Instytut Kultury in September 2025 for the Magic Carpets platform. I would like to thank the teams of Latitudo Art Projects and Wrocławski Instytut Kultury, as well as the Korean and Polish communities who welcomed and collaborated with me. Special thanks to my partners, Mzesu (Mariam Glunashvili), Sagmin Cha, Paulina Brelińska-Garsztkka, Kuba Tokarski, Jutrzenka Duchnowska, Paola Farfaglio, Benedetta de Resmini – without whom this project wouldn't have been possible.

To czasopismo podejmuje refleksję nad subtelnym, a zarazem znaczącym językiem gestów.

Każda kultura nosi w sobie własne sposoby poruszania się, wskazywania, witania, okazywania uczuć i komunikatów. Gesty mogą wydawać się znajome, lecz często kryją inne znaczenia. Skinienie głową, uśmiech czy sposób, w jaki posługujemy się dłońmi przy jedzeniu, mogą zbliżać ludzi albo tworzyć dystans w zależności od miejsca, w których ich używamy.

Komunikacja niewerbalna w różnych kulturach to fundament wspólnego słownika i współobecności, który pozwala nam zbliżyć się do siebie w dobie globalizacji. We Włoszech, na przykład, Bruno Munari w swoim słynnym *Supplemento al dizionario italiano* z lekkim humorem udokumentował te zjawiska. Autor bada w nim różne sposoby wyrażania siebie bez słów. Nie tylko za pomocą dłoni, lecz także poprzez mimikę, postawę i gesty całego ciała.

W tej publikacji, łącząc perspektywę koreańską i polską, badamy w jaki sposób język ciała kształtuje nasze spotkania. Poznawanie gestów innej kultury oznacza wchodzenie w jej emocjonalny świat, a radość, ciepło czy wdzięczność są ważniejsze niż słowa. Wspólnie odsłaniamy to, co jest ważne z budowaniu relacji społecznych: nawiązanie więzi, bycie zrozumianym i poczucie bycia przyjętym z otwartymi ramionami przez innych.

이 진은 미묘하면서도 강력한 몸짓 언어를 탐구합니다. 우리가 일상에서 몸짓 언어를 어떻게 사용하고 그것이 문화 간에 어떻게 다른지를 살펴봅니다.

모든 문화는 움직임, 손짓, 인사, 애정 표현에 고유한 방식을 가지고 있습니다. 겉보기에는 비슷한 몸짓이라도 실제로는 서로 다른 의미를 지닐 때가 많습니다. 끄덕임이나 미소, 식탁에서의 손짓 등은 우리가 어떤 문화권에서 왔느냐에 따라 서로를 이해하게도, 때로는 오해하게도 만듭니다.

이탈리아 작가 브루노 무나리는 저서 *Supplemento al dizionario italiano* (이탈리아어 사전에 대한 보충)에서 제스처의 세계를 유쾌하게 풀어냈습니다. 그는 손짓뿐 아니라 표정, 자세, 몸의 움직임 등 말하지 않고 자신을 표현하는 다양한 방식을 탐구했습니다. 일상의 몸짓을 유머와 날카로운 통찰로 그려낸 이 책은 이탈리아 문화를 이해하는 데 중요한 참고서라 할 수 있습니다.

마찬가지로, 각 문화의 몸짓 언어는 더불어 살아가기 위한 공유 어휘의 기초라 할 수 있으며, 다른 문화권의 몸짓 언어를 접하는 일은 우리가 어떻게 소통하는지를 배우는 과정이자, 함께 살아가는 방식을 이해하도록 돕는 일입니다.

이 진은 한국과 폴란드의 몸짓 언어가 우리의 만남을 어떻게 형성하는지를 살펴봅니다. 다른 문화의 몸짓을 배우는 것은 그 사회의 정서적 세계로 들어가는 일입니다. 기쁨과 따뜻함, 감사와 같은 감정을 비언어적으로 경험을 하게 되는 과정이고, 동시에 우리가 공유하는 보편적 욕구 - 유대감, 이해, 환영과 환대 등을 확인하는 일이기도 합니다.

마리나 피에트로콜라

This magazine reflects on the subtle yet powerful language of gestures.

Every culture carries its own ways of moving, pointing, greeting, or showing affection — signs that may seem familiar, but often hold different meanings. A nod, a smile, or the way we use our hands around food can bridge understanding, or create distance, depending on where we use it.

In Italy, for instance, Bruno Munari playfully documented this in his famous book *Speak Italian: The Fine Art of the Gesture (Supplemento al dizionario italiano)*. In this book, the author examines the various ways of expressing oneself without speaking — not only with the hands, but also through facial expressions and the posture and gestures of the whole body. In the same way, gestures across cultures can be seen as the foundations of a shared vocabulary of co-living and coexistence, helping us to understand not only how we communicate, but how we inhabit the world together

In bringing together Korean and Polish perspectives, these pages explore how body language shapes our encounters. To learn the gestures of another culture is to enter its emotional world, to see how joy, warmth, or gratitude are expressed beyond words. At the same time, it reveals what we share: the desire to connect, to be understood, to make others feel welcome.

Marina Pietrocola

제스처 - 몸짓 언어 • Gesture - Body language





nalać alkohol

술 따르기

pouring alcohol





napijmy się / jestem pijana\_y

나 취했어!

let's drink / I'm drunk





picie Soju

소주 마시기

drinking Soju

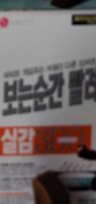




pieniądze

돈

money





pieniądze

돈

money



홍콩도

OSEAN  
오세

IT'S VO

KOREAN  
WE'RE SINGING



이태원 클래스  
이태원 클래스

이태원 클래스  
이태원 클래스

은하철도  
은하철도



podejdź tu! / chodź tu!

이리 와

come here!





podejdź tu! / chodź tu!

이리 와

come here!





tak!

응!

yes!



은하철도999

OSEYO25  
OSEYO25

슬램덩크

기태원 클래식

우왕야사발대회

달려라,  
하니!  
날아라.

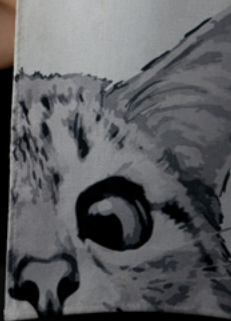
간짜려다!



tak!

응!

yes!





kciuki w górę!

최고야!

two thumbs up!





to smakuje wyśmienicie

엄청 맛있어

this food tastes amazing





to jest przepyszne

크...(대박)

oh man... (that is delicious)





życie!

아 인생이여!

that's life!





oferowanie komuś czegoś  
z okazaniem szacunku,  
używając dwóch rąk

연장자나 잘 모르는 사람에게  
무언가를 두 손으로 건넬 때

offering something  
to an elder or to a stranger,  
using both hands





... lub używając jednej ręki,  
opierając drugą delikatnie  
na przedramieniu

...혹은 한 손으로 건네면서,  
다른 팔 을 가볍게 받치기

...or with one hand while placing  
the other gently on the arm





nie!

아니!

no!





nie!

아니!

no!





zaufanie / obietnica

약속

trust

9  
7





zaufanie / obietnica

약속

trust

9  
7



Znajdź nowe koreańskie słowa i zapisz je tutaj.  
Następnie spotkaj się z osobą z Korei i zapytaj,  
czy mają specjalny gest dla każdego z nich.

새로운 한국어 단어를 찾아 이곳에 적어 보세요.  
그다음 한국 사람에게 이 단어와 연결되는 제스처가  
있는지 물어보세요.

Find new Korean words and write them here.  
Then meet a Korean person and ask if they have  
a specific gesture for each of them.







Znajdź nowe polskie słowa i zapisz je tutaj.  
Następnie spotkaj się z osobą z Polski i zapytaj,  
czy mają specjalny gest dla każdego z nich.

새로운 폴란드어 단어를 찾아 이곳에 적어 보세요.  
그다음 폴란드 사람에게 이 단어와 연결되는 제스처가  
있는지 물어보세요.

Find new Polish words and write them here.  
Then meet a Polish person and ask if they have  
a specific gesture for each of them.







